

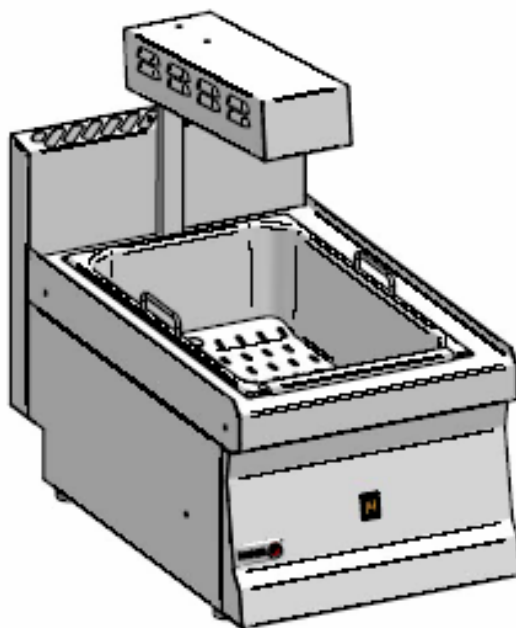
**Instrucciones generales para instalación, uso y mantenimiento
MANTENEDOR DE FRITOS**

**Instructions générales pour l'installation, l'utilisation et
l'entretien
CHAUFFE FRITES**

**General instructions for installation, use and maintenance
CHIPS SCUTTLE**

**Allgemeine bedienungssanleitung für Installation, Gebrauch
und Wartung
FRITTENWANNE**

**Istruzioni generali per l'installazione, l'uso e la manutenzione
SCALDAPATATE**



SCFE-40 E



J276502001

J276502

SCFE-40E

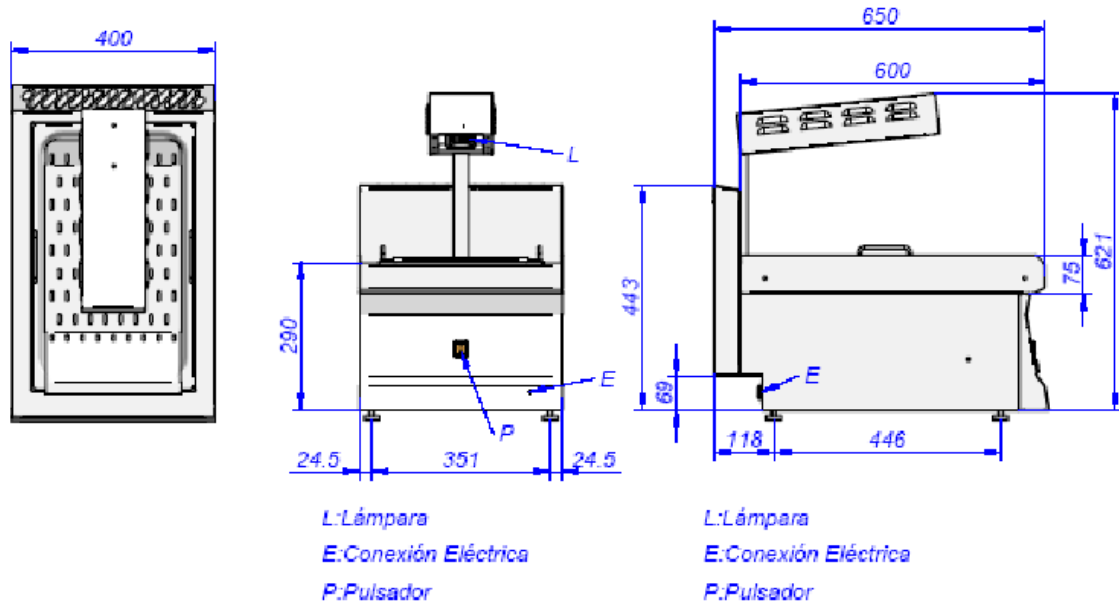


Fig. 1

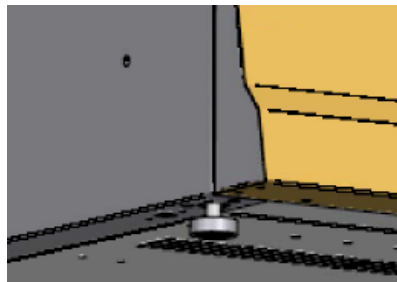
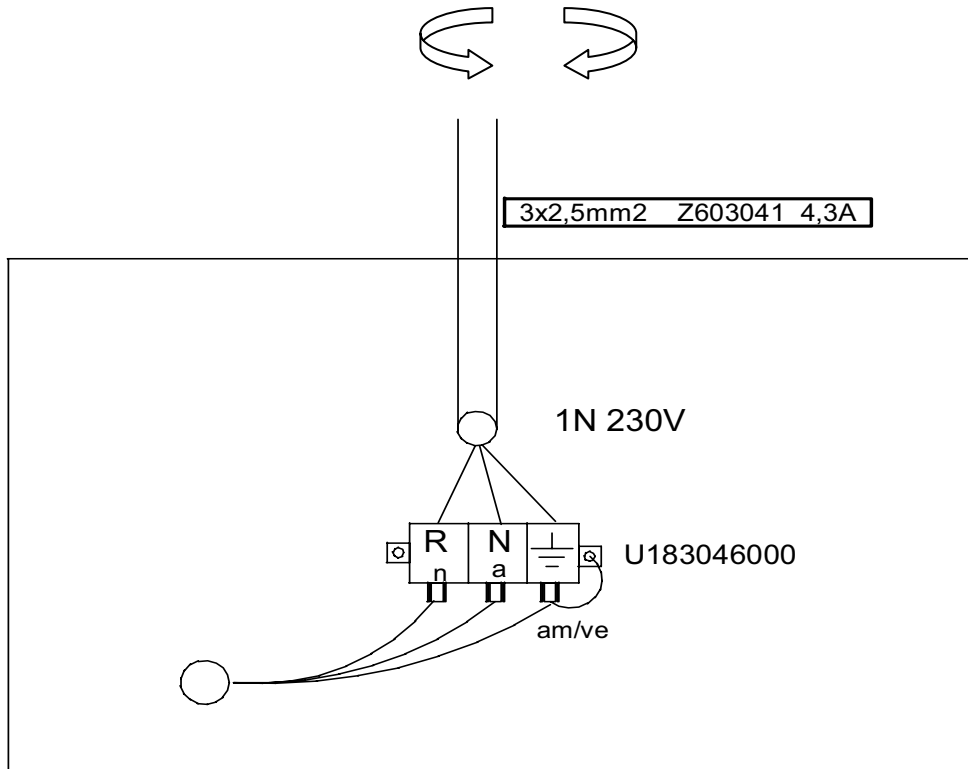


Fig. 2



Estimado cliente

Agradecemos la confianza que ha tenido con nuestra marca al adquirir un aparato de uso profesional. Estamos plenamente convencidos de que a medida que pase el tiempo, quedará totalmente satisfecho de su compra.

Tómese unos minutos de tiempo, acérquese con este manual al aparato y “manos a la obra”: las informaciones gráficas de fácil comprensión sustituyen a las hojas llenas de texto.

No obstante, le aconsejamos estudie detenidamente este manual copilado por los jefes de cocina , únicamente así podrá beneficiarse al máximo de las múltiples posibilidades y ventajas que le brinda este aparato.

Conserve este manual cerca del aparato y en lugar siempre accesible.

Finalmente, le deseamos mucho éxito y gran satisfacción con su nuevo mantenedor de fritos.

Indice

Instalación

Dimensiones generales y acometidas	1
Características técnicas	3
Emplazamiento y nivelación	4

Uso

Encendido del aparato	4
------------------------------	----------

Mantenimiento

Mantenimiento	4
----------------------	----------

Recomendación de protección ambiental

Recomendación de protección ambiental	5
--	----------

Cuadro N° 2

TENSIÓN ALIMENTACIÓN	SECCIÓN MANGUERA	FUSIBLE INT. GENERAL	DISPOSITIVO DIFERENCIAL
230V 50-60Hz	2x1,5mm ² +T	4A	30mA
POTENCIA ELÉCTRICA KW			0,1kW

Características técnicas (Tabla 1)

MODELO			SCFE-40E
DIMENSIONES EXTERNAS	(mm)	Anchura	400
		Profundidad	650
		Altura	290
PESO NETO (Kgs.)			25
TENSION DE ALIMENTACION (50/60 Hz)	380...415V 3N	Secc. Manguera	-
		Fusible int. General	-
	220...240V 1N	Secc. Manguera	3x2,5mm ² +T
		Fusible int. General	5A
	220V 3	Secc. Manguera	-
		Fusible int. General	-
POTENCIA TOTAL kW			1

1.- INSTALACIÓN

Emplazamiento y nivelación

El emplazamiento y la instalación tanto eléctrica como de gas, debe realizarse siempre por un TÉCNICO AUTORIZADO, respetando las normas de cada país.

- Es conveniente instalar una campana extractora para el buen funcionamiento.
- Ubicar el aparato en un local bien ventilado.
- Nivelar y regular la altura del aparato.(Fig. 1) y .(Fig. 1A)

2.-USO

Enchufar el aparato y accionar el interruptor general.

No tocar la zona de calentamiento es una zona caliente.

3.-MANTENIMIENTO

Limpieza diaria

Para que el aparato se mantenga como el primer día, es conveniente seguir las siguientes instrucciones:

- a) No utilizar detergentes arenosos y abrasivos.
- b) No utilizar manguera de agua para la limpieza del aparato.

Componentes funcionales

1. Resistencia

NOTA IMPORTANTE:

La sustitución de cualquier componente funcional que pueda afectar a la seguridad deberá ser efectuada por un TÉCNICO AUTORIZADO.

Antes de realizar cualquier cambio, se asegurará que el interruptor general está desconectado.

4.-RECOMENDACIÓN DE PROTECCIÓN AMBIENTAL



Al terminar su vida útil, este producto no debe tirarse en un contenedor de basuras estándar, sino que debe dejarse en un punto de recogida de desechos eléctricos y equipamiento electrónico para ser reciclado.

Esto viene confirmado por el símbolo que se encuentra en el producto, manual del usuario o embalaje.

Dependiendo de sus características, los materiales pueden reciclarse. Mediante el reciclaje y otras formas de procesamiento de los desechos eléctricos y el equipamiento electrónico puedes contribuir de forma significativa a ayuda a proteger el medio ambiente.

Contacta con las autoridades locales para más información sobre el punto de recogida más cercano.

Para preservar el medio ambiente, al final de la vida útil de su producto, deposítelo en los lugares destinado a ello de acuerdo con la legislación vigente.

Este aparato es únicamente de uso profesional y debe ser utilizado por personal cualificado.

Cher client

Nous vous remercions de la confiance dont vous faites preuve envers notre marque en achetant un appareil à usage professionnel. Nous sommes entièrement convaincus qu'au fil du temps, vous serez pleinement satisfait de votre achat.

Prenez quelques minutes, approchez-vous de l'appareil muni de ce manuel et "au travail !": les pages remplies de texte sont remplacées par des informations graphiques faciles à comprendre.

Cependant, nous vous conseillons d'étudier attentivement ce manuel compilé par les chefs cuisiniers . Ce n'est qu'ainsi qu'il vous sera possible de tirer le plus grand parti des multiples possibilités et avantages que vous offre cet appareil.

Conservez ce manuel près de l'appareil et toujours à portée de main.

Nous vous souhaitons d'excellents résultats et de grandes satisfactions avec votre nouvelle chauffe frites.

Sommaire

Installation

Dimensions générales et branchements	1
Caractéristiques techniques	7
Mise en place et nivellement	8

Utilisation

Allumage de l'appareil	8
-------------------------------	----------

Entretien

Entretien	8
------------------	----------

Recommandation de protection de l'environnement

Recommandation de protection de l'environnement	9
--	----------

Tableau N° 2

TENSION ALIMENTATION	SECTION CÂBLE	FUSIBLE INT. GÉNÉRAL	DISPOSITIF DIFFÉRENTIEL
230V 50-60Hz	2x1,5mm ² +T	4A	30mA
PUISSANCE ÉLECTRIQUE kW			0,1kW

Caractéristiques techniques

MODÈLE			SCFE-40E
DIMENSIONS EXTÉRIEURES	(mm)	Largeur	400
		Profondeur	650
		Hauteur	290
POIDS NET (kg.)			
TENSION ALIMENTATION (50/60 Hz)	380...415V 3N	Sect. câble	-
		Fusible int. Général	-
	220...240V 1N	Sect. câble	2x1,5mm ² +T
		Fusible int. Général	5A
	220V 3	Sect. câble	-
		Fusible int. Général	-
PUISSANCE TOTALE kW			1

1.-INSTALACION

Mise en place et nivellement

- * La mise en place ainsi que l'installation électrique et de gaz doivent toujours être effectuées par un TECHNICIEN AGRÉÉ, conformément aux normes de chaque pays.
- * Il convient d'installer une hotte aspirante pour un fonctionnement correct.
- * Installez l'appareil dans un local bien aéré.
- * Nivelier et régler la hauteur de l'appareil. (Fig. 1) et (Fig. 1A)

2.-UTILIZACIÓN

Brancher l'appareil et tourner l'interrupteur général.

Ne toucher pas la zone de chauffage. Attention zone brûlante.

3.-ENTRETIEN

Nettoyage quotidien

Pour que l'appareil se maintienne comme au premier jour dans les conditions de fonctionnement et avec les rendements corrects, il convient de suivre les instructions suivantes:

- a) Ne pas utiliser de détergents sablonneux et abrasifs pour le nettoyer.
- b) Ne pas utiliser de jet d'eau pour le nettoyer.

Composants Fonctionnels

1. Résistances

NOTE IMPORTANT:

Le remplacement de tout composant fonctionnel pouvant affecter la sécurité devra être effectué par un TECHNICIEN AGRÉÉ.

Avant d'effectuer un changement quelconque, s'assurer que l'interrupteur général est déconnecté.

4.-RECOMMANDATION DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



En fin de vie utile, ce produit ne doit pas être jeté dans un conteneur d'ordures standard, mais il doit être déposé dans un point de récupération d'appareils électriques et d'équipements électroniques afin d'être recyclé.

Ce fait est confirmé par un symbole qui se trouve sur le produit, le manuel d'utilisation ou l'emballage.

En fonction de leurs caractéristiques, les matériaux peuvent être recyclés. Le recyclage et les autres formes de gestion des résidus électriques et des équipements électroniques, vous permettent de grandement contribuer à aider à protéger l'environnement.

Contactez les autorités locales pour plus d'informations quant au point de récupération le plus proche.

Afin de préserver l'environnement, en fin de vie utile de votre produit, veuillez le déposer dans les lieux prévus à cet effet, conformément à la législation en vigueur

Cet appareil est exclusivement destiné à l'usage professionnel et doit être utilisé par du personnel qualifié.

Dear customer

We would like to thank you for the confidence you have shown in our product on purchasing a professional appliance. We are totally convinced that in time you will be completely satisfied with your purchase.

Take a few minutes of your time and get to know the appliance with this instructions manual and "down to work": the easy to understand graphical information replaces pages full of writing.

Nevertheless, we recommend you thoroughly read this manual compiled kitchen supervisors, in order to benefit to the maximum from the multiple possibilities and advantages this appliance offers you.

Keep this manual near to the appliance and at all times in an accessible place.

Lastly, we wish you success and hope that you will be fully satisfied with your new chips scuttle.

Index

Installation

General and connection dimensions	1
Technical specifications	11
Positioning and levelling	12

Use

Turning the appliance on	12
---------------------------------	-----------

Maintenance

Maintenance	12
--------------------	-----------

Environmental protection recommendation

Environmental protection recommendation	13
--	-----------

Diagram no. 2

SUPPLY VOLTAGE	CABLE SECTION	POWER SWITCH FUSE	DIFFERENTIAL DEVICE
230 V 50-60 Hz	2 x 1.5 mm ² +T	4A	30 mA
ELECTRICAL OUTPUT kW			0.1 kW

Technical specifications (Table 1)

MODEL			SCFE-40E
EXTERNAL DIMENSIONS	(mm)	Width	400
		Depth	650
		Height	290
NET WEIGHT (kg)			25
SUPPLY VOLTAGE (50/60 Hz)	380...415V 3N	Cable Sect.	-
		Power Switch Fuse	-
	220...240V 1N	Cable Sect.	2 x 1,5 mm ² +T
		Power Switch Fuse	5A
	220V 3	Cable Sect.	-
		Power Switch Fuse	-
TOTAL POWER kW			1

1.-INSTALLATION

Positioning and levelling

The positioning and electrical and gas installation should always be carried out by an AUTHORISED TECHNICIAN, observing the standards of each country.

- It is advisable to install an extraction hood for the optimum operation of the appliance.
- Place the appliance in a well-ventilated place.
- Level and adjust the height of the appliance. (Fig. 1) and (Fig. 1A)

2.-USE

Plug the machine and switch it on.

Do not touch the heating zone, it is a hot zone.

3.-MAINTENANCE

Maintenance

Daily cleaning

In order for the appliance to work as new, it is advisable to follow the following instructions:

- a) Do not use gritty and abrasive detergents.
- b) Do not use a water hose to clean the appliance.

Functional components

1. Resistors

IMPORTANT NOTE:

The replacement of any functional component that can affect the safety of the appliance must be carried out by an AUTHORISED TECHNICIAN.

Before making any changes, ensure that the power switch is off.

4.-ENVIRONMENTAL PROTECTION RECOMMENDATION

On ending its useful life, this product must not be thrown away in a standard rubbish bin, but must be left in an electrical waste and electronic equipment collection point for recycling.

This is confirmed by the symbol on the product, user manual, or packaging. Depending on the symbol, the materials can be recycled. By recycling and other ways of processing electrical waste and electronic equipment, you can significantly contribute to protecting the environment.

Contact your local authorities for more information of the nearest collection point.

To conserve the environment at the end of the useful life of your product. Leave it in the appropriate places in accordance with the current legislation.



**This appliance is only for professional usage
and must be used by qualified personnel.**

Sehr geehrter kunde

wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf eines für den professionellen Gebrauch bestimmten Gerätes unserer Marke bewiesen haben. Wir sind fest davon überzeugt, dass Sie auch nach langer Zeit noch vollkommen zufrieden mit Ihrem Kauf sein werden.

Nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, begeben Sie sich mit diesem Handbuch zum Gerät und „Hand ans Werk“: Die leicht verständlichen Bildinformationen ersetzen die bisher verwendeten Volltextseiten.

Allerdings raten wir Ihnen dazu, das vorliegende, von Küchenchefs verfasste Handbuch gründlich durchzulesen, da Sie nur so in den Genuss der vielfältigen Möglichkeiten und Vorteile dieses Gerätes kommen können.

Bewahren Sie dieses Handbuch stets in Gerätenähe und an einem gut zugänglichen Ort auf.

Abschliessend wünschen wir Ihnen viel Erfolg und Freude mit Ihrem neuen frittenwanne.

Inhaltsangabe

Installation

Allgemeine Abmessungen und Zuleitungen 1

Technische Eigenschaften 15

Aufstellung und Nivellierung 16

Gebrauch

Einschalten des Gerätes 16

Wartung

Wartung 16

Umweltschutzempfehlung

Umweltschutzempfehlung 17

Übersicht Nr.2

SPANNUNGS- VERSORGUNG	QUERSCHNITT KABELSCHLAUCH	INTERNE HAUPTSICHERUNG	SCHUTZ- VORRICHTUNG
230V 50-60Hz	2x1,5mm ² +T	4A	30 mA
ELEKTRISCHE LEISTUNG kW			0,1 kW

Technische Eigenschaften (TABELLE 1)

MODELL			SCFE-40E
ÄUSSERE ABMESSUNGEN	(mm)	Breite	400
		Tiefe	650
		Höhe	290
NETTOGEWICHT (kg)			25
SPANNUNGS- VERSORGUNG (50/60 Hz)	380...415V 3N	Querschnitt Schlauch	-
		Interne Hauptsicherung	-
	220...240V 1N	Querschnitt Schlauch	2x1,5mm ² +T
		Interne Hauptsicherung	5A
	220V 3	Querschnitt Schlauch	-
		Interne Hauptsicherung	-
GESAMTANSCHLUSSWERT kW			1

1.-INSTALLATION

Aufstellung und Nivellierung

Die Aufstellung, der elektrische Anschluss und der Gasanschluss müssen von einem AUTORISIERTEN FACHTECHNIKER bei Beachtung der am jeweiligen Aufstellungsort gültigen Normen vorgenommen werden.

- Werkseitig wird die Installation einer Abzugshaube empfohlen, um die ordnungsgemäße Funktionsweise zu gewährleisten.
- Das Gerät sollte in einem Lokal mit ausreichender Lüftung aufgestellt werden.
- Gerätehöhe nivellieren und einregulieren (Abb.1) und (Abb. 1A).

2.-GEBRACH

Anschliessen Sie das Aparta und antreiben Sie Generalschalter.

Nicht zukomm die Wärmenzone. Es ist eine heisse Zone.

3.-WARTUNG

Tägliche Reinigung

Um das Gerät stets im optimalen Zustand zu halten, sollten folgende Anweisungen befolgt werden:

- a) Keine Scheuermittel oder aggressiven Reinigungsmittel verwenden.
- b) Zur Reinigung des Gerätes darf kein Druckwasser verwendet werden.

Funktionsbauteile

1. Heizwiderstände

WICHTIGER HINWEIS:

Das Auswechseln von sicherheitsrelevanten Funktionskomponenten darf ausschließlich von einem AUTORISIERTEN FACHTECHNIKER vorgenommen werden.

Bevor irgendein Austausch vorgenommen wird, sollte überprüft werden, dass der Hauptschalter ausgeschaltet wurde.

4.-UMWELTSCHUTZEMPFEHLUNG



Sobald Ihr Gerät ausgedient hat, darf es nicht in den Müll gegeben werden, sondern muss an einer Sammelstelle für Elektromüll und elektronische Geräte zwecks Entsorgung abgegeben werden.

Hierauf weist das entsprechende Symbol hin, das sich am Produkt, im Handbuch oder auf der Verpackung befindet.

Einige der Werkstoffe können wiederverwertet werden. Durch Recycling und andere Formen der Weiterverwertung können Sie entscheidend zum Schutz der Umwelt beitragen.

Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Genaueres zur nächstgelegenen Sammelstelle zu erfahren.

Zum Schutz der Umwelt ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer an einer entsprechenden Sammelstelle gemäss der gültigen Gesetzgebung abzugeben.

Dieses Gerät ist ausschliesslich für den Profigebrauch bestimmt und darf nur von Fachpersonal bedient werden.

Spettabile cliente

Grazie per la fiducia mostrata nei confronti del nostro marchio quando è stato acquistato un apparecchio per uso professionale. Siamo fermamente convinti che, con il trascorrere del tempo, resterà totalmente soddisfatto del suo acquisto.

Prendetevi qualche minuto e, con il presente manuale, avvicinatevi all'apparecchio e "Buon lavoro!": Le informazioni grafiche di facile comprensione hanno sostituito numerose pagine piene di testo.

Ciò nonostante, consigliamo di studiare attentamente il presente manuale redatto dai responsabili di cucina, in modo tale di trarre i massimi vantaggi dalle molteplici possibilità che offre il presente apparecchio.

Conservare questo manuale nelle vicinanze dell'apparecchio e in un luogo sempre accessibile.

Infine, vi auguriamo ottimi risultati e grandi soddisfazioni con la vostra nuovo scaldapatate.

Indice

Installazione

Dimensioni generali e connessioni	1
Caratteristiche tecniche	19
Ubicazione e livellamento	20

Uso

Accensione dell'apparecchio	20
------------------------------------	-----------

Manutenzione

Manutenzione	20
---------------------	-----------

Raccomandazioni per la protezione ambientale

Raccomandazioni per la protezione ambientale	21
---	-----------

Quadro No.2

TENSIONE ALIMENTAZIONE	SEZIONE ADDUTTORE FLESSIBILE	FUSIBILE INT. GENERALE	DISPOSITIVO DIFFERENZIALE
230V 50-60Hz	2x1,5mm ² +T	4A	30mA
POTENZA ELETTRICA kW			0,1kW

Caratteristiche tecniche (Tabella 1)

MODELLO			SCFE-40E
DIMENSIONI ESTERNE	(mm)	Larghezza	400
		Profondità	650
		Altezza	290
PESO NETTO (kg)			25
TENSIONE ALIMENTAZIONE (50/60 Hz)	380...415V 3N	Sezione flessibile	-
		Fusibile int. Generale	-
	220...240V 1N	Sezione flessibile	2x1,5mm ² +T
		Fusibile int. Generale	5A
	220V 3	Sezione flessibile	-
		Fusibile int. Generale	-
POTENZA TOTALE kW			1

INSTALLAZIONE

Ubicazione e livellamento

L'ubicazione e l'installazione sia elettrica che a gas, dovrà essere effettuata da un TECNICO AUTORIZZATO, rispettando le norme vigenti in ciascun paese.

- Per il corretto funzionamento dell'apparecchio, è indispensabile installare una campana estrartrice.
- Ubicare l'apparecchio in un locale ben ventilato.
- Livellare e regolare l'altezza dell'apparecchio.(Fig. 1) e .(Fig. 1A)

2.-USO

Collegare l'apparecchio ed azionare l'interruttore generale.

Non toccare la zona di riscaldamento. È una zona calda.

3.-MANUTENZIONE

Pulizia giornaliera

Affinchè l'apparecchio si mantenga come nuovo, è conveniente seguire le seguenti istruzioni:

- a) Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare detersivi arenosi e abrasivi.
- b) Non utilizzare acqua a spruzzo per la pulizia dell'apparecchio.

Elementi funzionali

1. Resistenze

NOTA IMPORTANTE:

La sostituzione di qualsiasi componente funzionale che possa incidere sulla sicurezza dovrà essere effettuata da un TECNICO AUTORIZZATO.

Prima di effettuare qualsiasi cambiamento, assicurarsi che l'interruttore generale è spento.

4.-RACCOMANDAZIONI PER LA PROTEZIONE AMBIENTALE



Dopo aver terminato la sua vita utile, questo prodotto non deve essere gettato in un secchio per le immondizie, ma deve essere lasciato in un punto di raccolta specifico per rifiuti elettrici ed elettronici per poter essere riciclato.

Quest'informazione è confermata dal simbolo che si trova sul prodotto, sul manuale per l'utente o sull'imballaggio.

A seconda delle sue caratteristiche, i materiali possono essere riciclati. Grazie al riciclaggio e ad altri sistemi di smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici, si può contribuire in modo significativo ad aiutare e proteggere il medio ambiente.

Vi preghiamo di entrare in contatto con le autorità locali per ricevere ulteriore informazione sui punti di raccolta più vicini a voi.

Per preservare il medio ambiente, successivamente alla vita utile del vostro prodotto, depositarlo in uno dei punti destinati a ciò in accordo con la legislazione vigente in materia.

Quest'apparecchio è solo per uso professionale e deve essere utilizzato da personale specializzato

J276502